

撰文／楊克涵 圖片／國立公共資訊圖書館提供

從雅加達唐人街飄來的中秋香氣

1956 年 9 月 3 日《天聲日報》，〈閑話賞月和中秋月餅〉一文（局部）。

數典小物語

月餅的南洋變奏曲

中秋假期期間，想必讀者們沉浸在團圓氛圍中。當您品嚐著傳統蓮蓉、蛋黃月餅時，可曾好奇海外華人如何演繹這份節慶滋味？在印尼這座擁有逾千萬華裔的千島之國，中秋習俗早與熱帶風土共舞出獨特韻律。讓我們翻開 1956 年的報紙，走進雅加達班芝蘭街的月餅市集，一窺 69 年前的中秋風景！

甫入農曆 8 月，班芝蘭（Pancoran，當地華僑又稱「草埔」）街頭便悄然變貌。記者吳彤雲生動記述：「班芝蘭街頭由上月中旬開始，就搭起了無數的月餅攤，分列在大街的兩旁……盡是售賣中秋月餅和落花生的攤販。」作為雅加達歷史悠久的華商聚落，彼時的班芝蘭街宛若一條流動的月餅長廊，南洋中秋的喧騰生氣躍然紙上。其中最令人驚豔的，莫過於月餅餡料的在地化創舉。記者細數攤位上「五光十色」的品項：「最普遍的要算是銀月形的燒餅了，有牛乳、可可、豬肉、鳳梨等豐富材料挾在餅內，也有以熱帶特產菓類如榴槤、尖必勒（印尼山竹）、鳳毛沙做內餡，可說是中印合璧的一種佳餚。」這些熱帶水果與傳統糕餅的邂逅，恰是華僑在異鄉扎根的文化隱喻。

這則刊載於 1956 年的中秋記事，出自印尼華僑自辦報紙《天聲日報》，該報從 1921 年創刊於雅加達，記錄東南亞華人的生活民情。當我們細細重讀，不僅看見月餅的滋味流變，更觸摸到海外華人以飲食維繫文化的動人努力。節慶傳統從來就不是靜止的標本，而是在落地之處，與新土壤持續對話的有機生命。✦



國資圖「數位典藏服務網」收錄自 2001 年逐步完成數位化之珍稀館藏，內含日文舊籍、舊報紙、古文書等多個類型資料庫，是研究過去歷史人文、探索古早社會脈動的絕佳寶庫，歡迎掃描 QR Code。

